NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tresday, 16 March 2010 — No. 94
One forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Henri-Sainte-Anne on the following subject: *"Enrich my life" Day, organized as part of the activities of the Québec Week for the Intellectually Disabled.*

- The Member for Blainville on the following subject: *The 25th anniversary of Les Dîners de l'Amitié.*

- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *World Consumer Rights Day.*

- The Member for Berthier on the following subject: *Hyperbaric treatments – Mr. Mario St-Pierre.*

- The Member for Lévis on the following subject: *Homage to Mr. Marcel Simard*

- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Mr. Sylvain Trudel, of La Sarre, upon being awarded the designation "Fellow" (FCA) in 2009 by the Ordre des comptables agréés du Québec.*

- The Member for Charlesbourg on the following subject: *The Super-G Crystal Globe for Erik Guay.*

- The Member for Mirabel on the following subject: *An initiative of expropriated Mirabel citizens for Haiti.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING
(a) Papers
(b) Reports from committees
(c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

(1) 9 March 2010
Want of confidence motion by the Member for Marie-Victorin under Standing Order 304 :

> THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal government and its Premier for the absence of any solution in the face of undue and unacceptable delays in the field of health, for its lack of leadership, and for the Premier's refusal to assume responsibility for his government seven years after having made a solemn commitment to Quebeckers to eliminate waiting times once and for all.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

(3) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(4) Bill 78
An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 November 2009**

(5) Bill 79
An Act to amend the Mining Act
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **2 December 2009**

(6) Bill 82
Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **18 February 2010**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 84
An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 March 2010**

Committee Stage

(8) Bill 16
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 18 March 2009
Passed in principle 22 September 2009
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **21 October 2009**

(9) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009,** and

Referred to the Committee on Culture and Education

(10) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009 and 8 October 2009

Passed in principle **25 November 2009,** and

Referred to the Committee on Institutions

(11) Bill 57 *(Reprint)*

Sustainable Forest Development Act *(modified title)*

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **1 December 2009,** and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(12) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 18 June 2009

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 16 February 2010

Passed in principle **17 February 2010,** and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(13) Bill 64

An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue 5 November 2009

Passed in principle **9 February 2010,** and

Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009

Passed in principle **26 November 2009,** and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(15) Bill 71

An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport 3 December 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 10 March 2010

Passed in principle **11 March 2010,** and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(16) Bill 77

An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 24 November 2009

Passed in principle **11 February 2010,** and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(17) Bill 83

An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services

Introduced by the Minister of Justice 10 February 2010

Passed in principle **11 March 2010,** and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(18) Bill 190
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(19) Bill 191
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(20) Bill 192
An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(21) Bill 193
An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(22) Bill 194
An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(23) Bill 196
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(24) Bill 198
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(25) Bill 390
An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day
Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**

(26) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(27) Bill 216
An Act respecting Ville de Rimouski
Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.
- Hearing of the Public Protector concerning its 2008-2009 annual management report.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 57**, Sustainable Forest Development Act *(reprint and modified title)* (Order of reference given on 1 December 2009).
- **Bill 77**, An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code (Order of reference given on 11 February 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Jonquière to the Minister of Natural Resources and Wildlife on the following subject : *The management of energy in Québec* (notice given on 11 March 2010).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- Examination of the draft regulation on residential swimming pool safety (Order of reference given on 1 December 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 58**, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities (Order of reference given on 17 February 2010).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:
- Commission des partenaires du marché du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:
- **Bill 64**, An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements (Order of reference given on 9 February 2010).

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 78**, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2009).

Special Consultations:

- **Bill 83**, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (Order of reference given on 9 March 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).
- **Bill 83**, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (Order of reference given on 11 March 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière and Montréal (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Estrie and Laurentides (deferred 20 October 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 10 February 2010).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- Document entitled " Vers un développement durable de la pratique " (Order of reference given on 9 February 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 71**, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (Order of reference given on 11 March 2010).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed *on the Order Paper are published each Wednesday*

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 11 March 2010
An Act respecting the legal publicity of enterprises – *Minister of Revenue*.

Private Members' Bills

(b) 11 March 2010
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures – *Member for Shefford*.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials – *Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.*

(bb) Motion by the Member for Nicolet-Yamaska under Standing Order 97:

> THAT the National Assembly request that the Québec Government enable taxpayers to submit only one income tax return and present a formal proposal to the Federal Government to allow the Québec Government to collect all personal and corporate income taxes.